STATUTI

DELLA TERZA SEZIONE.

(Sezione letteraria-artistica.)

1.

Lo scopo di questa sezione è quello di procurare e diffondere le notizie e cognizioni, che potranno giovare al commercio, alla navigazione, all' industria, alle arti, nonchè di produrre e smerciare opere letterarie ed artistiche.

2.

Questa sezione assume le operazioni, che finora furono condotte dalla prima sezione sotto l' amministrazione della Delegazione, cioè quelle di mantenere delle

Statuten

der dritten Abtheilung.

(Literarisch-artistische Abtheilung.)

1.

Der Zweck dieser Abtheilung ist, alle jene Nachrichten und Kenntnisse zu sammeln und zu verbreiten, welche den Handel, die Schifffahrt, den Gewerbsfleiß und die Künste zu fördern geeignet sind, so wie ferner literarische und artistische Werke hervorzubringen und deren Absatz zu vermitteln.

2.

Es wird dieselbe die bisher von der ersten Abtheilung unter der Verwaltung der Delegation geleiteten Verrichtungen übernehmen, nämlich Agentschaften im Auslande zu

agenzie all' estero, di esporre la loro corrispondenza, come pure giornali ecc. in apposite sale di lettura. L' ammissione a queste sale verso pagamento d' un canone è per ora regolata da un contratto colla Direzione delle Stanze di Radunanza dei commercianti associati.

3.

Le prestazioni di questa terza sezione alla sezione delle Unite Camere di Sicurtà, ed il relativo compenso, continueranno secondo la convenzione che ora esiste fra la Commissione delle Camere e la Delegazione. Non vi si potrà far alterazione, se non con nuovo comune accordo.

4.

Questa sezione assume pure la tipografia, che fu creata e condotta finora dalla Delegazione, pubblicherà fogli periodici e specialmente quello dedicato agl' interessi del commercio e della navigazione.

5.

Verrà pure eretto ed unito a questa sezione uno stabilimento artistico per incisioni in metallo e legno, e potrà la medesima in generale estendere la propria attività a tutto quello che forma lo scopo speciale di questa sezione.

6.

Il capitale di questa sezione viene formato da quello che ora è della Delegazione, più da un capitale di azionisti.

halten und deren Berichte, so wie Zeitungen u. s. w., in geeigneten Lesesälen auszulegen. Für den Zutritt zu diesen Lesesälen gegen einen Geldbeitrag gelten gegenwärtig die Bestimmungen des mit der Direction des kaufmännischen Vereines bestehenden Vertrages.

3.

Die Leistungen dieser dritten Abtheilung an die vereinigten Versicherungs-Kammern, so wie die von diesen dafür zu machende Vergütung werden nach der Uebereinkunft fortdauern, welche gegenwärtig zwischen der Commission der Kammern und der Delegation besteht. Abänderungen derselben können nur mit gegenseitigem Einverständnisse vorgenommen werden.

4.

Diese Abtheilung übernimmt auch die Druckerei, welche von der Delegation errichtet und bisher geleitet worden; sie wird ferner periodische Blätter herausgeben, und besonders jenes, welches den Interessen des Handels und der Schifffahrt gewidmet ist.

5.

Es wird auch eine artistische Anstalt für Stahlstich und Holzschnitt errichtet und mit dieser Abtheilung vereinigt werden, indem dieselbe überhaupt ihre Wirksamkeit auf alles dasjenige ausdehnen kann, was ihrem besondern Zwecke entspricht.

6.

Das Vermögen dieser Abtheilung wird aus dem jetzt der Delegation gehörenden, und ferner aus einem durch Ausgabe von Actien aufgebrachten Capitale bestehen.

7.

Viene fatto un inventario di tutto l' attivo della Delegazione con un estimo approvato da questa; e diffalcatine i passivi, dei quali la terza sezione assume l' adempimento, la somma netta così liquidata sarà il capitale che la presente Delegazione consegna alla terza sezione.

8.

Il capitale degli azionisti verrà formato mediante l' emissione di 50 azioni da f. 1000 — cadauna, che faranno f. 50,000. — Le azioni verranno consegnate soltanto verso il pagamento del pieno relativo importo. Le azioni saranno a nome, ma girabili.

9.

La presente Delegazione raccoglierà le sottoscrizioni per le azioni. Quando avrà raccolto sottoscrizioni per almeno venticinque azioni, essa può dichiarare costituita questa terza sezione e domandarne la superiore approvazione.

10.

Verrà allora formata la propria Direzione della sezione ed alla medesima affidata la condotta dei suoi affari.

11.

Questa Direzione sarà composta dal Signor *C. L. de Bruck*, come Direttore vita sua durante, es-

7.

Es wird ein Inventarium verfaßt werden von dem sämmtlichen Activum der Delegation mit einer durch diese genehmigten Schätzung, und nach Abzug der darauf haftenden Passiva, deren Berichtigung die dritte Abtheilung übernimmt, wird die so liquidirte Summe das Capital bilden, welches die Delegation der dritten Abtheilung übergibt.

8.

Das Actien-Capital wird durch Ausgabe von 50 Actien, jede zu 1000 fl., gebildet und 50,000 fl. betragen. Die Actien werden nur gegen Entrichtung ihres vollen Betrages ausgeliefert; sie werden auf den Namen des Besitzers ausgestellt, können jedoch übertragen werden.

9.

Die gegenwärtige Delegation wird die Unterschriften für Uebernahme der Actien sammeln. Sobald dieselbe Unterschriften auf 25 Actien gesammelt haben wird, kann sie die dritte Abtheilung als gegründet erklären und die höhere Genehmigung für dieselbe einholen.

10.

Es wird alsdann zur Wahl der Direction dieser Abtheilung geschritten, und dieser dann die Leitung der Geschäfte anvertraut.

11.

Diese Direction wird bestehen: aus dem Herrn C. L. Ritter von Bruck als lebenslänglichem Director, da derselbe

sendo egli già in passato stato nominato perpetuo rappresentante della sala di lettura, che ora forma parte di questa sezione, e potrà il medesimo nei casi di sua assenza da Trieste, delegare altro individuo per fare le sue veci, — e sarà la Rappresentanza di più composta da quattro altri Direttori, che verranno eletti dal congresso generale degli azionisti a pluralità di voti. Uno di questi dovrà essere preso da una lista, che dietro invito verrà presentata dalla Commissione delle Unite Camere di Sicurtà, e che conterrà i nomi di quei fra i proprî rappresentanti che le Camere stesse avranno insinuati come eleggibili a questa carica, non più di uno per camera. Un altro dovrà essere eletto fra i membri componenti il Consiglio di Amministrazione della seconda sezione. E finalmente due saranno eletti fra gli azionisti. Ogni anno sortirà uno dei quattro Direttori, da rimpiazzarsi dal Congresso degli azionisti. Sarà rieleggibile chi sorte; in quanto al membro delle camere però lo sarà soltanto se il suo nome si troverà nella lista presentata dalla Commissione. Fra i Direttori di elezione contemporanea la sorte decide di chi ha da dimettere la sua carica. Fra gli altri decide l'anzianità nella carica. In caso di una sortita irregolare, il neoeletto subentra nel posto del sortito.

12.

Il primo Congresso generale verrà chiamato dalla presente Delegazione, gli altri dalla Direzione della

schon früher zum beständigen Vertreter des Lesesaales, der jetzt einen Theil dieser Abtheilung bildet, ernannt worden; und im Fall seiner Abwesenheit von Triest kann derselbe sich durch ein anderes Individium vertreten lassen; die Direction wird ferner aus vier andern Directoren bestehen, welche von der allgemeinen Versammlung der Actieninhaber nach Stimmenmehrheit werden gewählt werden. Einer von diesen wird einem Verzeichniß entnommen werden, welches, in Folge einer an die Commission der vereinigten Versicherungs-Kammern ergangenen Einladung, von dieser überreicht werden und die Namen derjenigen ihrer Repräsentanten enthalten wird, welche die Kammern als zu diesem Amte wählbar bezeichnet haben, jedoch nicht mehr als Einen für jede Kammer. Ein anderer wird unter den Mitgliedern des Verwaltungsrathes der zweiten Abtheilung des österr. Lloyd gewählt werden. Die übrigen zwei endlich werden unter den Actieninhabern gewählt. Jedes Jahr wird einer der Directoren austreten und von der Versammlung der Actien-Inhaber durch eine neue Wahl ersetzt werden. Der ausgetretene Director ist wieder wählbar; was jedoch das Mitglied der Kammern anbetrifft, so kann dieses nur dann wieder gewählt werden, wenn dessen Name auf der von der Commission der vereinigten Versicherungskammern eingereichten Namenliste steht. Unter gleichzeitig gewählten Directoren bestimmt das Loos denjenigen, welcher das Amt niederzulegen hat. Bei den Andern entscheidet die Anciennität im Amte. Im Falle eines unregelmäßigen Austritts wird der Neuerwählte in der Reihenfolge den Platz des ausgetretenen Directors einnehmen.

12.

Die erste Generalversammlung wird von der gegenwärtigen Delegation zusammenberufen, und die folgenden

sezione. A questi gli azionisti devono giustificarsi col presentare le proprie azioni. Ogni azione dà un voto.

13.

Ogni anno avrà luogo un congresso generale degli azionisti per le elezioni, per la resa di conti e per quanto altro la Direzione potesse trovare da sottoporre alla deliberazione del congresso. Il congresso sarà legale coll' intervento di almeno una di più della metà delle azioni emesse.

14.

La Direzione ha la condotta di tutti gli affari della società. I Direttori fra sè dividono le mansioni. Faranno almeno due sedute al mese e prenderanno le decisioni a pluralità di voti. Saranno legali i deliberati di tali sedute quando, dietro all' invito di tutti i Direttori presenti a Trieste, vi saranno intervenuti almeno tre di loro. La Rappresentanza nominerà un segretario per l' esecuzione dei suoi deliberati, i redattori dei propri fogli e gli altri impiegati che tutti contribuiranno e parteciperanno all' istituto pensioni del Lloyd austriaco. Per rendere legale la firma della Direzione, ci vogliono le sottoscrizioni di almeno due direttori e del segretario, o di un suo sostituto.

von der Direction der dritten Abtheilung. Bei diesen Versammlungen müssen sich die Actieninhaber durch Vorzeigung ihrer Actien ausweisen. Jede Actie gibt eine Stimme.

13.

Alljährlich soll eine Generalversammlung der Actien-Inhaber Statt finden, um die nöthigen Wahlen vorzunehmen, die Mittheilung der Geschäftsgebahrungen entgegenzunehmen und alles das zu verhandeln, was die Direction der Entscheidung der Versammlung anheimzustellen finden dürfte. Die Versammlung ist nur dann zu Recht bestehend und giltig, wenn in derselben wenigstens eine Actie mehr als die Hälfte der ausgegebenen Anzahl vertreten ist.

14.

Die Direction hat die Leitung aller Geschäfte der Gesellschaft. Die Directoren vertheilen unter sich die Besorgung der verschiedenen Obliegenheiten. Sie werden monatlich wenigstens zwei Sitzungen halten und die Beschlüsse nach Stimmenmehrheit fassen. Die in diesen Sitzungen gefaßten Beschlüsse sind nur dann giltig, wenn nach erfolgter Einladung aller in Triest anwesenden Directoren wenigstens drei von ihnen erschienen sind. — Die Direction wird zur Ausführung ihrer Beschlüsse einen Secretär ernennen, ferner die Redactoren ihrer Zeitungen, so wie alle übrigen Angestellten, welche Alle zu dem Pensions-Institute des österr. Lloyd beitragen und an demselben Theil nehmen werden. Zur gesetzlichen Giltigkeit der Unterschrift der Direction ist die Zeichnung von wenigstens zwei Directoren und die des Secretärs oder seines Stellvertreters erforderlich.

15.

I libri dei conti di questa sezione verranno tenuti con la maggior possibile chiarezza. Ogni anno si formerà un bilancio degli utili e delle perdite. Dagli utili verrà levato quello che, dietro un giusto estimo, si crederà di dover calcolare per deperimento di macchine, utensili e mobili. Il rimanente, dopo soddisfatta la stipulazione radicata sulla tipografia mediante un contratto fatto dalla presente Delegazione, verrà distribuito come segue: 20 per cento dell' utile così depurato sarà da dividersi fra i Direttori in giusto compenso delle loro prestazioni; altri 20 per cento verranno dedicati ad un fondo di riserva, ed i rimanenti 60 per cento saranno distribuiti agli azionisti, in proporzione delle azioni emesse. Il contributo al fondo di riserva cesserà qualora questo fosse arrivato alla metà del capitale delle azioni emesse, e sarà allora da distribuirsi agli azionisti anche quella porzione degli utili che fu destinata al suddetto fondo. Se il bilancio di un anno darà perdita, questa sarà rifatta dal fondo di riserva, come pure potranno in tal caso gli azionisti percepire per quell' anno dal suddetto fondo il 4 per cento d' interesse sul loro capitale, sempre che basti questo fondo a pagare simili perdite ed interessi.

16.

La durata di questa società è fissata a tutto l'anno 1854, e se in un congresso generale, da tenersi nei primi 6 mesi dell' anno 1853, non verrà deciso lo scioglimento, durerà la medesima per altri 5 anni. È così di quinquennio in quinquennio.

15.

Die Rechnungsbücher dieser Abtheilung werden mit der größten Klarheit geführt werden. Jedes Jahr wird eine Bilanz der Gewinne und Verluste gezogen werden. Von dem Gewinne wird eine Summe abgeschrieben werden, welche man nach einer billigen Schätzung glauben wird, für Abnützung der Maschinen, Geräthschaften und Mobilien annehmen zu müssen. Der Rest wird dann, nach Erfüllung einer durch Vertrag der gegenwärtigen Delegation auf der Druckerei haftenden Verbindlichkeit wie folgt vertheilt: 20 pCt. dieses Reingewinnes kommen den Directoren zu, als billige Vergütung für ihre Bemühungen, andere 20 pCt. werden einem Reservefonde gewidmet, und die übrigen 60 pCt. werden unter die Actieninhaber vertheilt, im Verhältniß der ausgegebenen Actien. Der Beitrag zu dem Reservefond wird aufhören, sobald derselbe bis zur Hälfte des Capitals der ausgegebenen Actien angewachsen sein wird, und es wird alsdann auch der für den erwähnten Fond bestimmte Theil des Gewinnes unter den Actieninhabern vertheilt werden. Sollte ein Jahresschluß Verlust ausweisen, so wird dieser aus dem Reservefonde gedeckt, aus welchem in einem solchen Falle auch den Actieninhabern die Interessen von 4 pCt. auf ihr Capital ausbezahlt werden können, vorausgesetzt, daß der besagte Fond ausreicht, um daraus solche Verluste und Interessen zu bezahlen.

16.

Die Dauer dieser Gesellschaft wird bis Ende 1854 festgesetzt, und wenn in einer, in den ersten 6 Monaten des Jahres 1853 abzuhaltenden Generalversammlung, deren Auflösung nicht entschieden werden sollte, so wird sie noch auf fernere 5 Jahre fortdauern, und so weiter von fünf zu fünf Jahren.

17.

In caso dello scioglimento di questa società di azionisti, essi, oltre gli utili verificatisi, ritireranno il capitale da loro versato, e l'esistente fondo di riserva in proporzione delle loro azioni. Se da perdite fatte fosse stato diminuito il loro capitale, verrà il medesimo rifatto dal capitale della Delegazione, il quale così serve di base e garanzia alla presente estensione della istituzione. In qualunque tempo si verificasse una perdita tale da assorbire la metà del capitale della Delegazione, si dovrà subito passare alla liquidazione di questa sezione. Dopo uno scioglimento il capitale della Delegazione, o quanto ne sarà rimasto, verrà riconsegnato alla Delegazione per essere dalla medesima applicato a qualche scopo utile nel senso delle leggi fondamentali del Lloyd austriaco. Gli azionisti non saranno in verun caso responsabili oltre l'importo del capitale versato. Utili ed interessi una volta percepiti non saranno restituibili, nè da calcolarsi come parte di capitale ritirata.

18.

Lo statuto presente di questa sezione non potrà essere cambiato che dietro il deliberato d'un congresso generale degli azionisti preso da una maggioranza di due terzi di voti.

19.

Nel caso che l'estensione degli affari di questa sezione venisse a richiedere un aumento di capitale me-

17.

In dem Falle einer Auflösung dieser Actiengesellschaft werden die Besitzer der Actien außer dem Gewinne, der sich ergeben, das durch sie eingezahlte Capital und den bestehenden Reservefond im Verhältniß ihrer Actien beziehen. Wenn das Capital der Actieninhaber durch erlittene Verluste vermindert worden wäre, so wird dasselbe durch jenes der Delegation ergänzt, welches letztere somit der gegenwärtigen Ausdehnung des Unternehmens als Basis und Garantie dient. Wenn zu irgend einer Zeit sich ein solcher Verlust ergeben sollte, daß dadurch die Hälfte des Capitals der Delegation erschöpft würde, wird zu der Liquidirung dieser dritten Abtheilung geschritten werden. — Nach geschehener Auflösung wird das Capital der Delegation, oder was davon übrig geblieben, der Delegation zurückgestellt, und diese wird dasselbe dann zu irgend einem nützlichen Zwecke, im Sinne der Grundgesetze des Oesterreichischen Lloyd, verwenden. Die Actieninhaber sind in keinem Falle über den Betrag des eingezahlten Capitals verantwortlich. Einmal empfangene Gewinne und Interessen sind nicht wieder herauszuzahlen, noch als ein zurückgezogener Theil des Capitals zu betrachten.

18.

Die gegenwärtigen Statuten können nur nach einem durch eine Mehrheit von $^2/_3$ Stimmen gefaßten Beschlusse der Generalversammlung der Actionäre abgeändert werden.

19.

Im Falle die Ausdehnung der Geschäfte dieser Abtheilung eine Vermehrung des Capitals durch ein Anlehen

diante un imprestito, questo potrà essere preso soltanto dietro ad autorizzazione di un congresso generale degli azionisti.

Non s' intende però di legare la rappresentanza ad una tale autorizzazione per gli acquisti che troverà da fare anche a credito nel corso ordinario degli affari.

20.

Tutte le controversie fra la società ed i di lei membri, le quali insorgessero in oggetti sociali e nascessero da sociali rapporti, saranno irrevocabilmente ed inappellabilmente decise a Trieste mediante giudizio arbitrale, rinunciando le parti, in forza dei presenti statuti, ora per allora ad ogni contesa giudiziale. Ogni parte sceglie un giudice arbitro, e questi fra loro nomineranno un terzo per giudicare uniti a pluralità di voti. Se non possono andar d' accordo sulla scelta del terzo o l' una delle parti contendenti ricusasse di sceglierlo, si dovrà supplicare l' i. r. Tribunale cambio-mercantile in Trieste di nominarlo. Nessuno dei tre giudici arbitri potrà aver interesse alcuno nell' oggetto contenzioso.

Trieste, li 3 agosto 1849.

erheischen sollte, so kann dieses nur auf Ermächtigung einer allgemeinen Versammlung der Actionärs gemacht werden. Man beabsichtigt jedoch nicht, die Direction an solche Ermächtigung für die Einkäufe zu binden, welche sie im gewöhnlichen Laufe der Geschäfte allenfalls auf Credit zu machen haben wird.

20.

Alle Streitigkeiten, welche zwischen der Gesellschaft und ihren Gliedern über gesellschaftliche Gegenstände und Verhältnisse entstehen, werden unwiderruflich und ohne Appellation in Triest durch ein Schiedsgericht entschieden, indem die Parteien, kraft gegenwärtiger Statuten, jetzt für künftig dem gerichtlichen Verfahren entsagen. Jede Partei wählt einen Schiedsrichter, und die beiden so erwählten Schiedsrichter ernennen unter sich einen dritten, und alle Drei zusammen entscheiden dann die Streitfrage nach Stimmenmehrheit. Wenn die zwei von den Parteien erwählten Schiedsrichter nicht einig werden über die Wahl des dritten, oder wenn eine der Parteien die Wahl verweigern sollte, ist das k. k. Handels- und Wechselgericht anzugehen, die Wahl vorzunehmen. Keiner der drei Schiedsrichter darf an dem streitigen Gegenstande ein Interesse haben.

Triest, 3. August 1849.